



New York City Department of Education

Long Island City High School

Vivian P. Selenikas, Principal

14 -30 Broadway, Long Island City, NY 11106 (718) 545-7095 Fax: (718) 545-2980
longislandcityhs.schoolwires.net

Date School Year 2022-2023

Dear Parents, Guardians, or Custodians of Newly Admitted High School Students:

Health education that teaches responsible decision-making enables students to be more productive in school and in life. As a complement to the health education that students receive, the NYC Department of Education's HIV/AIDS education program requires a Condom Availability Program (CAP) at public high schools that can help reinforce students' decision-making in and out of the health education classroom. According to state law, through CAP, students in grades 9-12 may request free condoms, medically accurate health information, and health referrals from trained school staff.

As a parent, guardian, or custodian, you may ask the school **not** to provide your adolescent with condoms. Per Public Health Law § 2504, you are not permitted to make this request if your child 1) is 18 years of age or older; 2) has been or is currently married; 3) is a parent, and/or 4) is entitled under law to give consent for themselves.

To request that your child **not** receive condoms through CAP, you must write a letter to me that includes:

- Full name of student
- Grade of student
- Student's identification number (*Note: If you do not have this information, we will provide it for you*)
- The following statement: " _____ (Full name of student) should not receive condoms through the Condom Availability Program."
- Your signature as parent, guardian, or custodian

If you change your mind and decide that your child can request free condoms, you can send me a letter at any time during the school year. CAP-trained staff members are committed to ensuring the confidentiality of all students, including those who do not participate in the program.

We encourage you to have conversations about sexual health and other health topics at home to best support your young adult in making positive health choices. Thank you for working together with us to help New York City students feel valued, healthy, and able to thrive.

Sincerely,

Principal



New York City Department of Education

Long Island City High School

Vivian P. Selenikas, Principal

14 -30 Broadway, Long Island City, NY 11106 (718) 545-7095 Fax: (718) 545-2980

longislandcityhs.schoolwires.net

Fecha School Year 2022-2023

Estimados padres, tutores o custodios legales de alumnos admitidos recientemente a la escuela secundaria:

La educación en materia de salud, que enseña la toma de decisiones responsables, faculta a los estudiantes para que sean más productivos en la escuela y en la vida. Como un complemento a la educación para la salud que reciben los estudiantes, el plan de concienciación VIH/SIDA del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York exige un Programa de Disponibilidad de Condones (CAP) en escuelas secundarias públicas, que pueda reforzar las decisiones de los educandos dentro y fuera del aula de clases. De conformidad con la ley del estado, a través del CAP, los alumnos de noveno a duodécimo grado pueden pedir condones gratuitamente, información de salud confiable desde el punto de vista médico, y recomendaciones en asuntos de salud por parte de personal escolar capacitado.

Como padre, tutor o custodio legal, usted puede pedirle a la escuela que **no** le suministre condones a su hijo(a) adolescente. Tal como lo establece la Ley de Salud Pública § 2504, a usted no le permiten hacer esta petición si su hijo(a) 1) es mayor de 18 años; 2) estuvo o está casado(a) actualmente; 3) es padre o madre de familia y / o 4) tiene derecho de conformidad con la ley a dar consentimiento por sí mismo(a).

Para pedir que su hijo(a) **no** reciba condones mediante el CAP, usted debe escribirme una carta que tenga:

- El nombre completo del estudiante
- El grado que cursa el estudiante
- El número de identificación del estudiante (*Atención: Si usted no tiene esta información, nosotros se la daremos*)
- La siguiente declaración: “_____ (Nombre completo del estudiante) no debe recibir preservativos a través del Programa de Disponibilidad de Condones”.
- Su firma como padre, tutor o custodio legal

Si cambia de opinión y decide que su hijo(a) puede pedir condones gratuitos, envíeme una carta en cualquier momento durante el año escolar. Empleados del CAP capacitados están comprometidos a garantizar la confidencialidad de todos los estudiantes, incluso la de aquellos que no participan en el programa.

Lo alentamos a que sostenga conversaciones en el hogar sobre salud sexual y temas afines para que apoye mejor a su adulto joven al momento de tomar decisiones positivas en lo concerniente a esos asuntos. Gracias por trabajar junto con nosotros para ayudar a los estudiantes de la Ciudad de Nueva York a sentirse apreciados, sanos, y capaces de prosperar.

Atentamente,

Director(a)



New York City Department of Education

Long Island City High School

Vivian P. Selenikas, Principal

14 -30 Broadway, Long Island City, NY 11106 (718) 545-7095 Fax: (718) 545-2980
longislandcityhs.schoolwires.net

School Year 2022-2023 التاريخ

السادة آباء، أو أولياء الأمور، أو الأوصياء على التلاميذ المقبولين الجدد بالمدرسة الثانوية:

إن التربية الصحية التي تعلم القدرة على اتخاذ قرارات مسؤولة تمكن التلاميذ من التمتع بإنتاجية أكثر في المدرسة والحياة. كتمكّن للتربية الصحية التي يتلقاها التلاميذ، يتطلب برنامج التنقيف حول فيروس نقص المناعة البشرية/ الإيدز (HIV/AIDS) التابع لإدارة التعليم بمدينة نيويورك تطبيق برنامج توفير الواقي الذكري (CAP) في المدارس العامة للمساعدة في تعزيز قدرات التلاميذ على اتخاذ القرارات في فصل التربية الصحية وخارجه. وفقاً لقانون الولاية، يمكن للتلاميذ في الصفوف 9-12، من خلال برنامج (CAP)، طلب الحصول على وافي ذكري مجاني، ومعلومات صحية دقيقة من الناحية الطبية، وإحالات صحية من قبل موظفين مدرّبين.

بإمكانك كوالدة(ة) أو ولي(ة) أمر أو وصي(ة) أن تطلب من المدرسة عدم تزويد طفلك المراهق بالواقي الذكري. وفقاً للمادة 2504 من قانون الصحة العامة، فإنه لا يسمح لك بتقديم هذا الطلب إذا كان طفلك (1) يبلغ من العمر 18 سنة أو أكثر؛ و/ أو (2) إذا كان متزوجاً حالياً أو في السابق؛ و/ أو (3) إذا كان والداً و/ أو (4) مخول بحكم القانون لإعطاء الموافقة عن نفسه.

لطلب عدم تلقي طفلك الواقي الذكري من خلال برنامج (CAP)، يجب عليك كتابة خطاب موجه إلي شخصياً يتضمن ما يلي:

- الاسم الكامل للتلميذ
- صف التلميذ
- رقم هوية التلميذ (ملحوظة: إذا لم تكن لديك هذه المعلومات فسوف نقوم بتزويدك بها)
- العبارة التالية: " _____ (الاسم الكامل للتلميذ) لا يجب أن يتسلم الواقي الذكري من خلال برنامج توفر الواقي الذكري."
- توقيعك كوالدة(ة) أو ولي(ة) أمر أو وصي(ة)

إذا قمت بتغيير رأيك وقررت أنه باستطاعة طفلك طلب الواقي الذكري، فعليك أن تبعث برسالة لي شخصياً لتبلغني بذلك في أي وقت خلال السنة الدراسية. يلتزم موظفو برنامج (CAP) المدرّبين بضمان السرية لجميع التلاميذ، بما في ذلك أولئك الذين لا يشاركون في هذا البرنامج.

إننا نشجعكم على التحدث عن الصحة الجنسية وغيرها من الموضوعات الصحية في البيت لمساعدة أبنائكم البالغين الصغار على التمكن من انتقاء خيارات صحية إيجابية. نشكركم على العمل معنا لمساعدة تلاميذ مدينة نيويورك بالشعور بالقيمة والصحة والقدرة على التقدم والازدهار.

مع خالص الاحترام والتقدير،

مديرة المدرسة